

EURÓPSKE KONANIE VO VECIACH S NÍZKOU HODNOTOU SPORU
TLAČIVO A
TLAČIVO NÁVRHU NA UPLATNENIE POHLÁDÁVKY

[článok 4 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu]

Číslo spisu (*):

Prijaté súdom/tribunálom dňa (*):

(*) Vyplní súd alebo tribunál

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

PREČÍTAJTE SI USMERNENIA NA ZAČIATKU KAŽDÉHO ODDIELU - POMÔŽU VÁM PRI VYPÍŇANÍ TLAČIVA

Pomoc pri vyplňaní tlačiva

Pri vyplňaní tohto tlačiva môžete využiť pomoc. Ako získať takúto pomoc sa dozviete v informáciách, ktoré poskytujú členské štáty a ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávných veciach na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-354-sk.do. Pripomíname, že táto pomoc nezahŕňa právnu pomoc, o poskytnutie ktorej sa musí podľa vnútroštátneho práva podať príslušná žiadosť, ani právne posúdenie vášho prípadu.

Jazyk

Vyplňte toto tlačivo v jazyku súdu/tribunálu, ktorému zasielate návrh. Tlačivo je k dispozícii vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie na Európskom portáli elektronickej justície https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-sk.do. Môže vám to pomôcť pri jeho vyplňaní v požadovanom jazyku.

Podporné dokumenty

Pripomíname, že k tlačivu návrhu na uplatnenie pohľadávky by sa mali v prípade potreby pripojiť príslušné podporné dokumenty. To vám však nebráni predkladať v prípade potreby ďalšie dôkazy počas konania.

Kópia tlačiva návrhu na uplatnenie pohľadávky a prípadných podporných dokumentov sa zašle odporcovi. Odporca bude mať príležitosť predložiť svoju odpoveď.

1. Súd/tribunál

V tejto časti by ste mali uviesť súd/tribunál, na ktorom uplatňujete pohľadávku. Pri rozhodovaní o výbere súdu/tribunálu by ste mali zvážiť dôvody príslušnosti súdu/tribunálu. Neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti je uvedený v oddiele 4. Na vyhľadanie údajov príslušného súdu (adresy, telefónneho čísla atď.) sa môžete rozhodnúť využiť špecializovaný vyhľadávací nástroj, ktorý je k dispozícii na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-sk.do

1. Na ktorom súde/tribunáli uplatňujete pohľadávku?

1.1. Názov:

1.2. Ulica a číslo/P. O. Box:

1.3. Obec a PSČ:

1.4 Štát:

2. Navrhovateľ

V tejto časti musíte uviesť seba ako navrhovateľa a prípadne meno vášho zástupcu. Nie je povinné, aby ste boli zastúpení advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých členských štátoch nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak máte osobné identifikačné číslo, ktoré vám prideliili orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Ak nemáte takéto číslo, bolo by užitočné uviesť číslo vášho pasu alebo dokladu totožnosti, ak ich máte. Ak konáte v mene právnickej osoby alebo akéhokoľvek subjektu spôsobilého na právne úkony, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo.

V bode „Ďalšie údaje“ môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré vás pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo pozíciu v obchodnej spoločnosti.

Ak je viacero navrhovateľov, použite ďalšie listy.

2. Údaje o navrhovateľovi

2.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:

2.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo(*):

2.3. Ulica a číslo/P. O. Box:

2.4. Obec a PSČ:

2.5. Štát:

2.6. Telefón(*):

2.7. E-mail(*):

2.8. Prípadný zástupca navrhovateľa a kontaktné údaje(*):

2.9. Ďalšie údaje(*):

3. Odporca

V tejto časti by ste mali uviesť odporcu a jeho zástupcu, ak je zástupca známy. Pre odporcu nie je povinné, aby bol zastúpený advokátom alebo inou osobou s právnickým vzdelaním.

V niektorých krajinách nestačí poskytnúť len P. O. Box ako adresu, a preto by ste mali uviesť ulicu, číslo a PSČ. Ak tak neurobíte, môže sa stať, že sa dokument nedoručí.

Ak poznáte osobné identifikačné číslo, ktoré odporcovi prideliť orgány členského štátu, bolo by užitočné uviesť ho. Okrem toho alebo namiesto toho by bolo užitočné uviesť číslo pasu alebo dokladu totožnosti odporcu, ak ich poznáte. Ak je odporca právnickou osobou alebo akýmkoľvek subjektom s právnou spôsobilosťou, bolo by užitočné uviesť príslušné registračné číslo odporcu, ak ho poznáte.

V bode „Ďalšie údaje“ môžete uviesť podrobnejšie informácie, ktoré osobu pomôžu identifikovať, napríklad dátum narodenia, povolanie alebo pozíciu v obchodnej spoločnosti. Ak je viacero odporcov, použite ďalšie listy.

3. Údaje o odporcovi

- 3.1. Priezvisko, meno/názov spoločnosti alebo inej právnickej osoby:
- 3.2. Osobné identifikačné číslo alebo číslo pasu/registračné číslo:
- 3.3. Ulica a číslo/P.O. Box:
- 3.4. Obec a PSČ:
- 3.5. Štát:
- 3.6. Telefón(*):
- 3.7. E-mail(*):
- 3.8. Prípadný zástupca odporcu a kontaktné údaje(*):
- 3.9. Ďalšie údaje (*):

4. Príslušnosť súdu alebo tribunálu

Návrh sa musí podať na súd alebo tribunál, ktorý je príslušný sa ním zaoberať. Súd/tribunál musí byť príslušný v súlade s pravidlami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1215/2012 ⁽¹⁾

Tento oddiel obsahuje neúplný vzorový zoznam možných dôvodov príslušnosti.

Informácie o pravidlách právomoci možno nájsť na internetovej stránke Európskeho justičného atlasu:

https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-sk.do.

Môžete navštíviť stránku: http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_sk.htm, na ktorej sú vysvetlené niektoré použité právne pojmy.

4. Z akého dôvodu sa domnievate, že súd/tribunál je príslušný?

- 4.1. Bydlisko odporcu
- 4.2. Bydlisko spotrebiteľa
- 4.3. Bydlisko majiteľa poisťky, poistenca alebo príjemcu poisťného plnenia
- 4.4. Miesto výkonu predmetného záväzku
- 4.5. Miesto, kde bola spôsobená škoda
- 4.6. Miesto, kde sa nachádza nehnuteľný majetok

4.7. Výber súdu/tribunálu dohodnutý stranami

4.8. Iné (uvedte)

5. Cezhraničný charakter sporu

Aby sa mohlo využiť európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu, spor musí mať cezhraničný charakter. Spor má cezhraničný charakter, ak aspoň jedna zo strán má bydlisko alebo obvyklý pobyt v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu/tribunálu.

5. Cezhraničný charakter sporu

5.1. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu navrhovateľa:

5.2. Štát bydliska alebo obvyklého pobytu odporcu:

5.3. Členský štát súdu/tribunálu:

6. Bankové údaje (nepovinné)

V časti 6.1 môžete informovať súd/tribunál o tom, ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom. Je potrebné si uvedomiť, že súd/tribunál, na ktorý zasielate návrh, nemusí mať k dispozícii všetky spôsoby úhrady. Mali by ste si overiť, aké spôsoby úhrady súd/tribunál akceptuje. Môžete to urobiť skontrolovaním informácií príslušného členského štátu, ktoré sú uverejnené na webovom sídle Európskeho justičného atlasu v občianskoprávných veciach dostupnom na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do alebo kontaktovaním príslušného súdu/tribunálu. Rovnakým spôsobom môžete zistiť viac informácií o výške súdneho poplatku, ktorý budete musieť uhradiť.

Ak sa rozhodnete platiť kreditnou kartou alebo inkasom z vášho bankového účtu v prospech súdu/tribunálu, je potrebné, aby ste v dodatku k tomuto tlačivu uviedli potrebné údaje o kreditnej karte alebo bankovom účte. Dodatok slúži iba na informovanie súdu/tribunálu a nezasiela sa odporcovi.

V časti 6.2 máte možnosť uviesť, akou formou si želáte prijať platbu od odporcu, napríklad ak si odporca praje zaplatiť okamžite ešte pred vydaním rozsudku. Ak si želáte byť vyplatený prostredníctvom bankového prevodu, uvedte potrebné bankové údaje.

6. Bankové údaje(*)

6.1. Ako zaplatíte poplatok spojený s návrhom?

6.1.1. Bankovým prevodom

6.1.2. Kreditnou kartou(vyplňte dodatok)

6.1.3. Inkasom z bankového účtu navrhovateľa(vyplňte dodatok)

6.1.4. Iné (uvedte)

6.2. Na aký účet vám má odporca zaplatiť požadovanú alebo prisúdenú sumu?

6.2.1. Majiteľ účtu:

6.2.2. Názov banky, BIC alebo iný príslušný kód banky:

6.2.3. Číslo účtu/IBAN:

7. Pohľadávka

Rozsah pôsobnosti: Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu má obmedzený rozsah pôsobnosti. V tomto konaní sa nemožno zaoberať žiadnou pohľadávkou s hodnotou vyššou ako 5 000 EUR ani pohľadávkou, ktorá je uvedená v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. Ak pohľadávka nesúvisí s činnosťou v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia v súlade s článkom 2 uvedeného nariadenia, konanie bude pokračovať pred príslušnými súdmi/tribunálmi v súlade s pravidlami riadneho občianskeho súdneho konania. Ak si v takomto prípade neprajete pokračovať v konaní, mali by ste svoj návrh vziať späť.

Peňažná alebo nepeňažná pohľadávka: Mali by ste uviesť, či je vaša pohľadávka peňažná a/alebo iná (nepeňažná pohľadávka), napríklad dodávka tovaru, a potom podľa toho vyplniť časť 7.1 a/alebo 7.2. V prípade inej ako peňažnej pohľadávky vyplňte časť 7.2 a uveďte v nej odhadovanú hodnotu vašej pohľadávky. V prípade nepeňažnej pohľadávky by ste mali uviesť, či máte sekundárnu pohľadávku na odškodné v prípade, ak nemožno uspokojiť pôvodnú pohľadávku.

Ak si želáte žiadať o náhradu trov konania (napr. náklady na preklad, advokátske poplatky, náklady na doručenie dokumentov atď.), mali by ste to uviesť v časti 7.3. Pravidlá týkajúce sa nákladov, ktoré môžu súdy/tribunály prisúdiť, sa medzi členskými štátmi rôznia. Údaje o kategóriách nákladov v členských štátoch nájdete na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-sk.do.

Ak si želáte žiadať o uhradenie zmluvných úrokov, napríklad z pôžičky, uveďte výšku sadzby a dátum, od ktorého úroky plynú. Súd/tribunál vám môže v prípade úspechu prisúdiť zákonné úroky z vašej pohľadávky; uveďte, či si želáte žiadať o ich uhradenie, a dátum, od ktorého by sa mali počítať.

Podľa potreby použite ďalšie strany na opis vašej pohľadávky, napr. ak žiadate o uhradenie viacerých platieb a úroky z jednotlivých platieb sa požadujú od rôznych dátumov.

7. O vašej pohľadávk

7.1. Peňažná pohľadávka

7.1.1. Výška istiny (bez úrokov a nákladov):

7.1.2. Mena

euro (EUR)	maďarský forint (HUF)	švédska koruna (SEK)
bulharský lev (BGN)	libra šterlingov (GBP)	Iné (uveďte):
Chorvátska kuna (HRK)	poľský zlotý (PLN)	
česká koruna (CZK)	rumunský leu (RON)	

7.2. Iná pohľadávka:

7.2.1. Uveďte, čo požadujete

7.2.2. Odhadovaná výška vašej pohľadávky

Mena

euro (EUR)	maďarský forint (HUF)	švédska koruna (SEK)
bulharský lev (BGN)	libra šterlingov (GBP)	Iné (uveďte):
Chorvátska kuna (HRK)	poľský zlotý (PLN)	
česká koruna (CZK)	rumunský leu (RON)	

7.3. Žiadate o náhradu trov konania?

7.3.1. Áno

7.3.2. Nie

7.3.3. Ak áno, uveďte, o aké trovy konania ide, a uveďte sumu, ktorú požadujete alebo ktorú ste zatiaľ vynaložili:

7.4. Žiadate o uhradenie úrokov?

Áno

Nie

Ak áno, ide o úroky

Zmluvné prejdite na časť 7.4.1.

zákonné prejdite na časť 7.4.2.

7.4.1. Ak ide o zmluvné úroky

(1). sadzba je:

%

% nad základnú sadzbu ECB

iná

(2). úroky by sa mali počítať od (dátum)

do (dátum)

do dátumu vydania rozsudku

do dátumu úhrady istiny

7.4.2. Ak ide o zákonné úroky:

úroky by sa mali počítať od: (Dátum)

do (dátum)

do dátumu vydania rozsudku

do dátumu úhrady istiny

7.5. Žiadate o uhradenie úrokov z trov?

Áno

Nie

Ak áno, úroky by sa mali počítať od:

(dátum)

(udalosť)

do:

(dátum)

do dátumu úhrady trov

8. Údaje o pohľadávke

V časti 8.1 stručne opíšte podstatu svojej pohľadávky.

V časti 8.2 by ste mali opísať príslušné podporné dôkazy. Mohli by to byť napríklad písomné dôkazy (napr. zmluva, príjmový doklad atď.) alebo ústne alebo písomné výpovede svedkov. Pri každom dôkaze uveďte, na podporu ktorej časti vašej pohľadávky má slúžiť.

Ak nemáte dostatok miesta, môžete doplniť ďalšie listy.

8. Údaje o pohľadávke

8.1. Uveďte dôvody vašej pohľadávky, napríklad čo sa stalo, kedy a kde.

8.2. Opíšte dôkazy, ktoré si želáte predložiť na podporu svojej pohľadávky, a uveďte, ktoré body pohľadávky podporujú. V prípade potreby by ste mali pripojiť príslušné podporné dokumenty.

8.2.1. Písomné dôkazy

uveďte nižšie

8.2.2. Svedecké výpovede

uveďte nižšie

8.2.3. Iné

uveďte nižšie

9. Ústne pojednávanie

Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu je písomným konaním. Súd však môže rozhodnúť, že nariadi ústne pojednávanie, ak sa domnieva, že nie je možné vydať rozsudok na základe písomných dôkazov. O nariadenie ústneho pojednávania môžete požiadať v tomto tlačive alebo neskôr. Súd môže vašu žiadosť zamietnuť, ak sa so zreteľom na okolnosti veci domnieva, že ústne pojednávanie nie je potrebné na spravodlivé vyriešenie sporu. Ústne pojednávanie by sa malo uskutočniť vhodnými telekomunikačnými prostriedkami, ako je videokonferencia alebo telekonferencia, za predpokladu, že ich má súd k dispozícii. Ak osoba, ktorá má byť vypočutá, má bydlisko v inom členskom štáte ako v členskom štáte súdu, ktorý začal konať, vypočúvanie sa zabezpečí telekomunikačnými technológiami využitím postupov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 1206/2001 ⁽²⁾ (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-en.do)

Súd však môže rozhodnúť, že osoby predvolané na vypočutie musia byť fyzicky prítomné. Môžete súdu uviesť svoje preferencie majúci na pamäti, že ak ste žiadali byť fyzicky prítomný na vypočutí, náhrada akýchkoľvek nákladov vzniknutých v súvislosti s touto prítomnosťou podlieha pravidlám uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 861/2007, ktorým sa ustanovuje Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu. V tomto článku sa stanovuje, že súd neprisúdi úspešnej strane trovy konania, ktoré sú neúčelné alebo ktoré sú neprimerané voči pohľadávke.

9.1. Chcete, aby sa nariadilo ústne pojednávanie?

Áno

Nie

Ak áno, uveďte dôvody(*):

9.2. Ak súd rozhodne, že nariadi ústne pojednávanie, chcete byť fyzicky prítomný?

Áno

Nie

Uvedte dôvody(*):

10. Doručovanie písomností a komunikácia so súdom

Procesné dokumenty, napr. váš návrh, odpoveď odporcu, akúkoľvek protipohľadávku a rozsudok, možno doručiť stranám poštou alebo elektronickými prostriedkami, ak sú súdu takéto prostriedky technicky dostupné a sú prípustné v súlade s procesným právom členského štátu, v ktorom sa vedie konanie. Ak sa písomnosti majú doručiť do iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom sa vedie konanie, musia sa dodržať aj procesné pravidlá členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje doručenie. Elektronické prostriedky by sa mohli použiť aj na inú písomnú komunikáciu (napr. na žiadosť o účasť na súdnom vypočutí). Elektronické prostriedky sa môžu použiť, len ak adresát vopred výslovne súhlasil s ich použitím alebo ak je zo zákona povinný akceptovať elektronické doručenie a/alebo inú písomnú komunikáciu zo súdu v súlade s procesnými pravidlami členského štátu, v ktorom má adresát bydlisko. Ak chcete zistiť, či sú elektronické prostriedky doručovania a/alebo komunikácie dostupné a prípustné v príslušnom členskom štáte, overte si informácie na Európskom portáli elektronickej justície: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=en

10.1. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na doručenie odpovede odporcu, akejkoľvek protipohľadávky a rozsudku?

Áno

Nie

10.2. Súhlasíte s použitím elektronických prostriedkov komunikácie na prijímanie inej písomnej komunikácie, ako sú písomnosti uvedené v časti 10.1?

Áno

Nie

11. Osvedčenie

Rozsudok vydaný v členskom štáte v európskom konaní vo veciach s nízkou hodnotou sporu možno uznať a vykonať v inom členskom štáte. Ak máte v úmysle požiadať o uznanie a vykonanie v inom členskom štáte ako členskom štáte súdu/tribunálu, môžete v tomto tlačive požiadať, aby súd/tribunál po vydaní rozhodnutia vo váš prospech vydal osvedčenie o tomto rozsudku.

11.1 Osvedčenie

Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie o rozsudku

Áno

Nie

Na základe vašej žiadosti vám súd môže poskytnúť osvedčenie v inom jazyku využitím dynamických tlačív dostupných na Európskom portáli elektronickej justície. Môže to byť užitočné pri vykonávaní rozsudku v inom členskom štáte. Súd nie je povinný poskytnúť žiadny preklad ani prepis textu vloženého do voľných textových polí osvedčenia.

11.2 Žiadam súd/tribunál, aby vydal osvedčenie v inom jazyku, ako je jazyk súdneho konania, konkrétne:

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV					

12. Dátum a podpis

Nezabudnite na poslednú stranu čitateľne napísať svoje meno, návrh podpísať a uviesť dátum.

12. Dátum a podpis

Týmto žiadam, aby súd/tribunál na základe mojej pohľadávky vydal rozsudok proti odporcovi.

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé podľa môjho najlepšieho vedomia a sú poskytnuté v dobrej viere.

V:

Dátum

Meno a podpis

Dodatok k tlačivu na uplatnenie pohľadávky (tlačivo A)

Dodatok k tlačivu na uplatnenie pohľadávky (tlačivo A)

Majiteľ účtu/kreditnej karty:

Názov banky, identifikačný kód banky (BIC) alebo iný príslušný bankový kód/kreditná spoločnosť:

Číslo účtu alebo IBAN/číslo kreditnej karty, dátum skončenia platnosti a bezpečnostné číslo kreditnej karty:

(*) Nepovinné.

(¹)Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 351, 20.12.2012, s. 1)

(²)Nariadenia Rady (ES) č 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1)